



## Права и обязанности участников

Имя (имена) участника(ов) программы WIC, прошедшего(их) сертификацию сегодня:

### Мои права:

- **Продукты WIC:** Мне объяснят, как работает программа и как пользоваться моими льготами WIC в магазине.
- **Услуги:** Местное агентство предоставит мне доступ к медицинским услугам, обучению по вопросам питания и поддержке грудного вскармливания. Мне рекомендуется принимать участие в этих услугах.
- **Информация о медицинском обслуживании:** Я получу информацию о прививках и других услугах, которые могут мне понадобиться.
- **Равное обращение:** Критерии отбора и участия в программе WIC одинаковы для всех, независимо от расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола.
- **Апелляции:** Я буду уведомлён(а) в письменной форме, если мне откажут в участии в программе WIC или попросят вернуть полученные льготы. В таком случае я имею право потребовать справедливого рассмотрения. Я могу обжаловать любое решение местного агентства, касающееся моей правомочности на участие в программе. У меня есть 90 дней с момента получения уведомления об отказе в заявке или прекращении льгот, чтобы запросить слушание. Если мои льготы прекращены, я должен(на) запросить слушание в течение 15 дней после уведомления о прекращении, чтобы мои льготы продолжались до вынесения решения уполномоченным лицом или до окончания срока сертификации — в зависимости от того, что наступит раньше.
- **Срок сертификации:** Я буду уведомлён(а) как минимум за 15 дней до окончания каждого срока сертификации о том, что он подходит к завершению.
- **Вежливое обращение:** Сотрудники WIC и магазинов будут обращаться со мной вежливо и с уважением. Если со мной обращаются неуважительно, я могу сообщить об этом сотрудникам WIC и выразить желание подать жалобу. Также я могу подать жалобу в Министерство сельского хозяйства США (USDA) по указанному ниже адресу.
- **Перевод участия:** Если я переезжаю, я могу перевести своё участие в программе WIC в другой штат. Я могу запросить необходимые документы для перевода.

### Мои обязанности:

Я понимаю, что:

- Программа WIC не обеспечивает всеми необходимыми продуктами или смесями на месяц, и неиспользованные льготы не переносятся на следующий месяц.



- Если я потеряю свою карту eWIC, её можно будет заменить. Однако если срок действия моих продуктовых льгот истечёт до получения новой карты, эти льготы не будут восстановлены.
- Информация, которую я предоставляю программе WIC, подаётся в рамках получения федеральной помощи. Сотрудники программы могут проверять предоставленные данные.
- Информация, идентифицирующая участника программы WIC, может быть передана лицам, непосредственно связанным с администрированием, контролем или аудитом программы.
- Секретарь Департамента здравоохранения штата Пенсильвания может разрешить передачу моей информации WIC государственным организациям, которые обслуживают лиц, имеющих право на участие в программе WIC, таким как Medicaid, Программа дополнительной продовольственной помощи (SNAP), Программа временной помощи нуждающимся семьям (TANF), Комитет по обзору материнской смертности (MMRC), Система мониторинга рисков беременности в Пенсильвании (PRAMS), а также Отдел новорождённого скрининга и генетики (DNSG) Департамента. Такие государственные организации здравоохранения могут использовать мою информацию WIC только в следующих целях:
  - Для определения моей правомочности на участие в их программах и упрощения процесса подачи заявления
  - Для проведения информационно-просветительской работы по этим программам
  - Для улучшения здоровья, образования и благополучия участников их программ и программы WIC
  - Для оценки и анализа того, насколько эффективно Пенсильвания реагирует на потребности и результаты в сфере здравоохранения

Я обязуюсь соблюдать следующие правила. Я буду:

- Всегда приносить удостоверение личности (ID) на каждый визит в клинику.
- Своевременно предоставлять все документы, запрашиваемые программой WIC.
- Использовать продукты и смеси WIC только для человека, зарегистрированного в программе.
- Сообщать о потерянных, украденных или повреждённых картах eWIC в соответствии с инструкциями.
- Убедиться, что любое лицо, которому я разрешаю использовать мои льготы, знает Права и Обязанности участника WIC.
- Научить этого человека правильному использованию моих льгот.
- Посещать назначенные приёмы WIC или заранее звонить в клинику, чтобы перенести визит. Если я трижды подряд не получу свои льготы, меня могут исключить из программы.



- Не продавать, не передавать и не обменивать свою карту eWIC, продукты или смеси на деньги, кредиты, товарные чеки или другие товары. Если у меня есть продукты WIC, которыми я не могу воспользоваться, я верну их в клинику.
- Не размещать объявления о продаже или обмене продуктов WIC в интернете.
- Не ругаться, не кричать, не оскорблять, не угрожать и не применять физическое насилие в отношении сотрудников WIC или магазинов, а также не повреждать имущество WIC или магазина.
- Не регистрировать в программе ребёнка, который не находится под моей законной или официально назначенной опекой.
- Не участвовать в программе WIC более чем в одном штате и не получать льготы более чем в одной клинике WIC в течение месяца.

Я обязуюсь предоставлять достоверную и полную информацию о:

- Своей личности, статусе беременности и адресе проживания.
- Количестве всех людей, проживающих в моём домохозяйстве.
- Общем доходе всех членов моего домохозяйства.
- Участии в программах Medicaid, Продовольственной программе штата Пенсильвания (FSP), также известной как продовольственные талоны или SNAP, или во Временной программе денежной помощи (TCA).
- О всех изменениях в жизненных обстоятельствах (например, я уведомлю WIC, если у меня изменится доход, состав семьи или если я перееду).

Моя подпись в системе WIC означает, что:

- Мне были разъяснены мои права и обязанности в рамках программы.
- Я подтверждаю, что предоставленная мной информация для определения правомочности является достоверной, насколько мне известно. Эта форма сертификации подаётся в рамках получения федеральной помощи. Сотрудники программы могут проверить указанную информацию.
- Я понимаю, что преднамеренное предоставление ложной или вводящей в заблуждение информации, а также преднамеренное искажение, сокрытие или утаивание фактов может привести к необходимости возместить государственному агентству денежную стоимость неправомерно выданных мне продуктовых льгот и может повлечь за собой гражданскую или уголовную ответственность в соответствии с законодательством штата и федеральным законом.
- Мне была или будет выдана карта eWIC — продуктовый документ для моего домохозяйства.
- Я задал(а) все интересующие меня вопросы о программе WIC, и получил(а) на них ответы.
- Я понимаю свои права и обязанности.



- Я понимаю, что несоблюдение моих обязанностей может привести к дисквалификации из программы WIC.

В соответствии с федеральным законодательством о гражданских правах и нормами и политикой Министерства сельского хозяйства США (USDA) в области гражданских прав, USDA, его агентствам, учреждениям, сотрудникам, а также организациям, участвующим в реализации или администрировании программ USDA, \*\*запрещается осуществлять дискриминацию\*\* на основании расы, цвета кожи, национального происхождения, религии, пола, инвалидности, возраста, семейного положения, статуса родителя, дохода, получаемого из программы государственной помощи, политических убеждений, а также в отместку за прошлую деятельность по защите гражданских прав — в рамках любой программы или деятельности, проводимой или финансируемой USDA (не все основания применимы ко всем программам). Средства правовой защиты и сроки подачи жалоб различаются в зависимости от программы или инцидента.

Лица с инвалидностью, которым необходимы альтернативные средства получения информации о программе (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозапись, американский жестовый язык и т. д.), должны обратиться в государственное или местное агентство, которое администрирует программу, или связаться с USDA через Службу телекоммуникационного ретранслятора по номеру 711 (голосовая связь и TTY). Кроме того, информация о программе может быть предоставлена на других языках, помимо английского.

Чтобы подать жалобу на дискриминацию в рамках программы, заполните Форму жалобы на дискриминацию в программах USDA (форма AD-3027), которую можно найти онлайн по адресу: <https://www.usda.gov/about-usda/generalinformation/staff-offices/office-assistant-secretary-civil-rights/how-file-programdiscrimination-complaint> или получить в любом офисе USDA. Также можно написать письмо, адресованное USDA, указав в нём всю информацию, запрашиваемую в форме. Чтобы запросить копию формы жалобы, позвоните по телефону (866) 632-9992. Заполненную форму или письмо отправьте в USDA одним из следующих способов: по почте: U.S. Department of Agriculture, Office of the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW, Mail Stop 9410, Washington, D.C. 20250-9410; по факсу: (202) 690-7442, по электронной почте: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Министерство сельского хозяйства США (USDA) является учреждением, обеспечивающим равные возможности при предоставлении услуг, трудоустройстве и кредитовании.